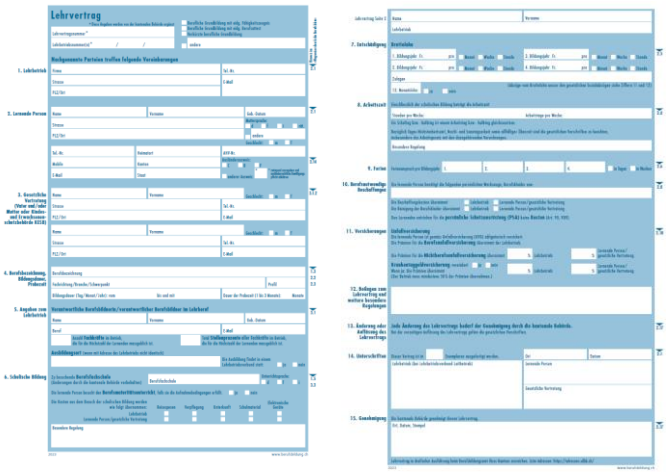
قرارداد کارآموزی

شما موفق شدید. شرکت کارآموزی به صورت شفاهی به شما قول محل کارآموزی داده است. در قدم بعدی مسؤولین شرکت قرارداد کارآموزی را تکمیل خواهند نمود و برای شما ارسال خواهند کرد. قراردادی را که شرکت امضاء کرده شما نیز باید امضاء کنید. بعد از امضاء شما قرارداد معتبر است.

در قرارداد معلومات کلی زیادی وجود دارند، آدرس شرکت، مشخصات شما، مشخصات حرفه، مدت کارآموزی، طول مدت کار آزمایشی و یا آموزشگاه حرفه‌ای که در آن درس خواهید خواند.

جزییات دیگری نیز وجود دارند که شما باید با دقت مطالعه کنید.

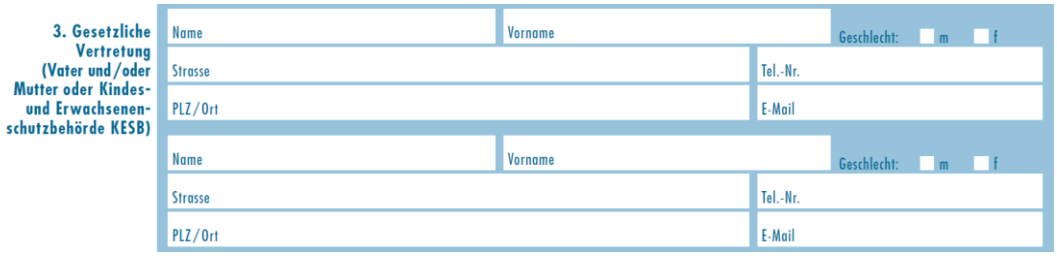


اجازه‌ی کار

دارندگان مجوز اقامت‌های خاص (مانند F, L, N) به اجازه‌ی کار برای کارآموزی نیاز دارند. این اجازه کار باید قبل از شروع دوره‌ی آموزش اولیه ارائه شود.

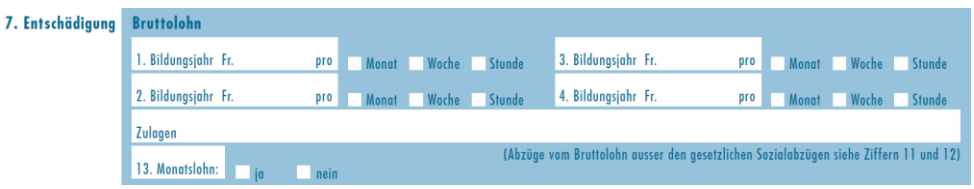
نماینده‌ی قانونی

اگر شما ۱۸ سال دارید و به سن قانونی رسیده‌اید و نماینده‌ی قانونی احتیاج نیست. شما به عنوان یک بزرگسال قرارداد کارآموزی را امضاء می‌کنید و مسؤولیت را متقبل می‌شوید.



دستمزد

در این لیست ذکر شده است که در سال‌های آموزشی، ماهانه چه مقدار دستمزد دریافت می‌کنید، و آیا مزایا دریافت می‌کنید، آیا اگر در شرکت و مدرسه خوب تلاش کنید، شرکت آموزش دهنده به شما حقوق ماه ۱۳ پرداخت می‌کند.



اگر سن شما بیشتر از ۱۸ سال است از حقوق شما مبالغی برای AHV (بیمه‌ی سالمندی و بیمه‌ی بازماندگان) و IV (بیمه‌ی معلولین) و و ALV (بیمه‌ی بیکاری) کسر می‌شود.

ساعات کاری

ساعات کاری در سوئیس به طور متوسط ۴۲ ساعت در هفته می‌باشد. در بعضی از مشاغل ممکن است ساعات کاری کمتر و یا بیشتر باشند. با مسؤولین شرکتی که شما در آینده آنجا کارآموزی خواهید نمود سؤال کنید که ساعات کاری در حرفه‌ی شما چند ساعت است.

8. Arbeitszeit

Einschliesslich der schulischen Bildung beträgt die Arbeitszeit

Stunden pro Woche: Arbeitstage pro Woche:

Ein Schultag bzw. -halbtag ist einem Arbeitstag bzw. -halbtag gleichzusetzen.

Bezüglich Tages-Höchstarbeitszeit, Nacht- und Sonntagsarbeit sowie allfälliger Überzeit sind die gesetzlichen Vorschriften zu beachten, insbesondere das Arbeitsgesetz mit den dazugehörenden Verordnungen.

Besondere Regelung

وسایل لازم برای حرفه

برای بسیاری از حرفه‌ها لباس کار و ابزار و وسایل شخصی لازم است. در قرارداد کارآموزی ذکر شده است که آیا شرکت آموزش دهنده خرید و نظافت آنها را متقبل می‌شود.

10. Berufsnotwendige Beschaffungen

Die lernende Person benötigt die folgenden persönlichen Werkzeuge, Berufskleider usw.

Die Beschaffungskosten übernimmt ☐ Lehrbetrieb ☐ Lernende Person/gesetzliche Vertretung
Die Reinigung der Berufskleider übernimmt ☐ Lehrbetrieb ☐ Lernende Person/gesetzliche Vertretung

Den Lernenden entstehen für die **persönliche Schutzausrüstung (PSA)** keine **Kosten** (Art. 90, VUV).

بیمه‌ها

نوجوانان از طریق والدینشان برای حوادث و اغلب از طریق بیمه‌ی سلامت بیمه هستند. شما در زمان گذراندن دوره‌ی آموزش اولیه‌ی حرفه از طرف شرکت در ساعات کاری برای حوادث بیمه هستید. شرکت آموزش‌دهنده شما را برای حوادث در ساعات فراغت نیز بیمه می‌کند. این بیمه اجباری است و هزینه‌ی آن اغلب از دستمزد کارآموزان کسر می‌شود. به بیمه‌ی سلامت خودتان اطلاع دهید که شما مشغول به کار و برای حوادث، بیمه هستید.

11. Versicherungen

Unfallversicherung
Die lernende Person ist gemäss Unfallversicherung (UVG) obligatorisch versichert.
Die Prämien für die **Berufsunfallversicherung** übernimmt der Lehrbetrieb.

Die Prämien für die **Nichtberufsunfallversicherung** übernimmt ____ % Lehrbetrieb ____ % Lernende Person/gesetzliche Vertretung

Krankentaggeldversicherung vereinbart ☐ ja ☐ nein
Wenn ja: Die Prämien übernimmt ____ % Lehrbetrieb ____ % Lernende Person/gesetzliche Vertretung
(Der Betrieb muss mindestens 50% der Prämien übernehmen.)

مجوز

برای قرارداد کارآموزی از طرف اداره‌ی آموزش حرفه‌ی استان، مجوز صادر می‌شود. شخصی که امضاء می‌کند مسؤول حرفه‌ی شما و یا به عبارت دیگر کارآموزی شما می‌باشد. اگر شما در زمان گذراندن آموزش اولیه‌ی حرفه مشکلاتی دارید که نمی‌توانید آنها را با شرکت آموزش‌دهنده و یا با مدرسه فنی حرفه‌ای خودتان حل کنید می‌توانید با این شخص تماس بگیرید.

15. Genehmigung

Die kantonale Behörde genehmigt diesen Lehrvertrag.

Ort, Datum, Stempel

Lehrvertrag in dreifacher Ausführung beim Berufsbildungsamt Ihres Kantons einreichen. Liste Adressen: https://adressen.sdbb.ch/